



# BECHERHALTER

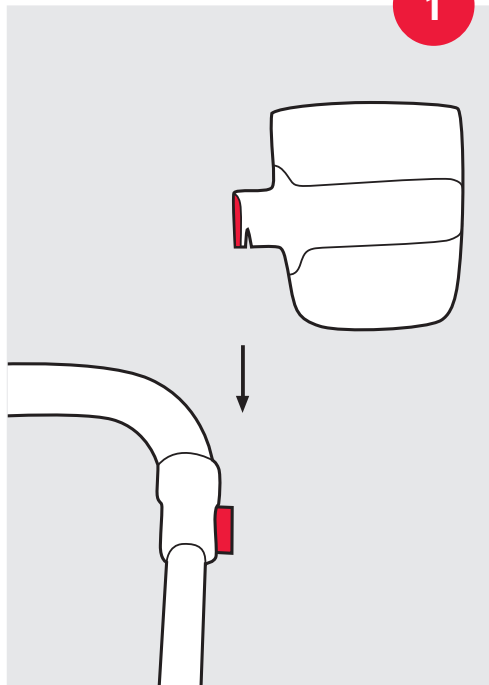
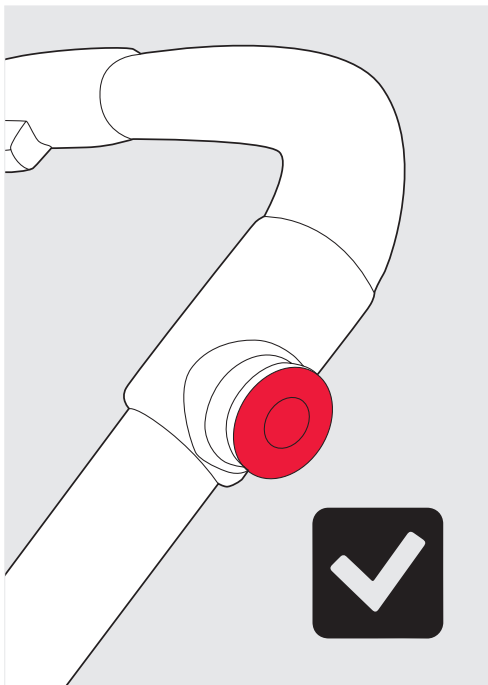
## *CUP HOLDER*

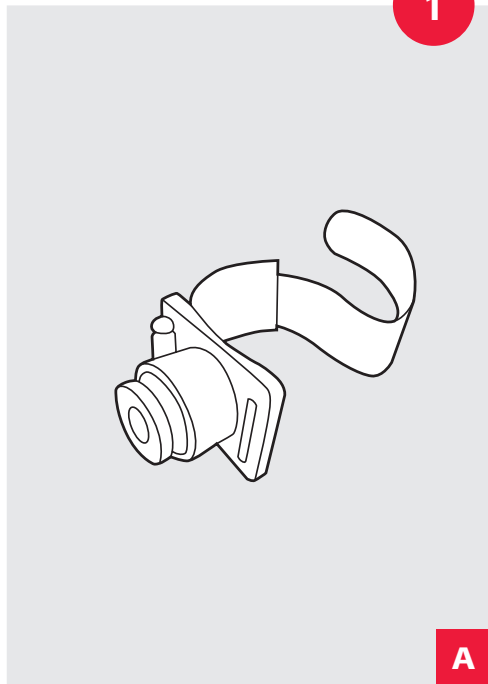
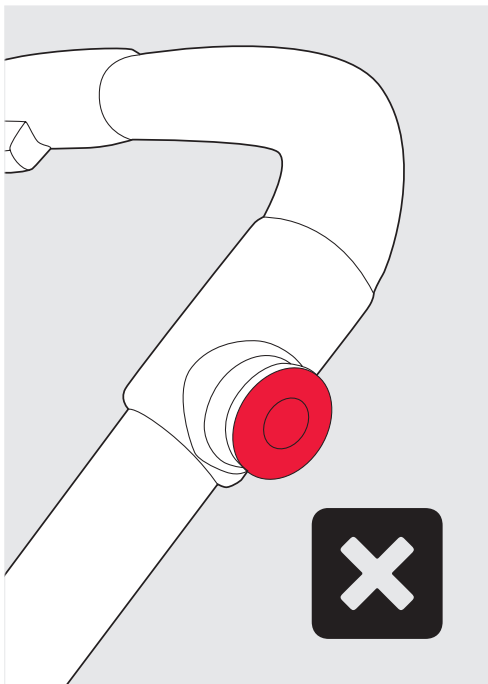
Bedienungsanleitung  
*Instructions for use*

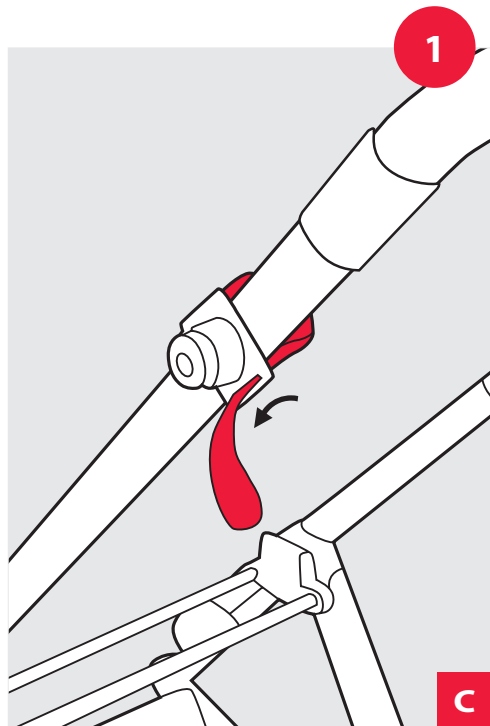
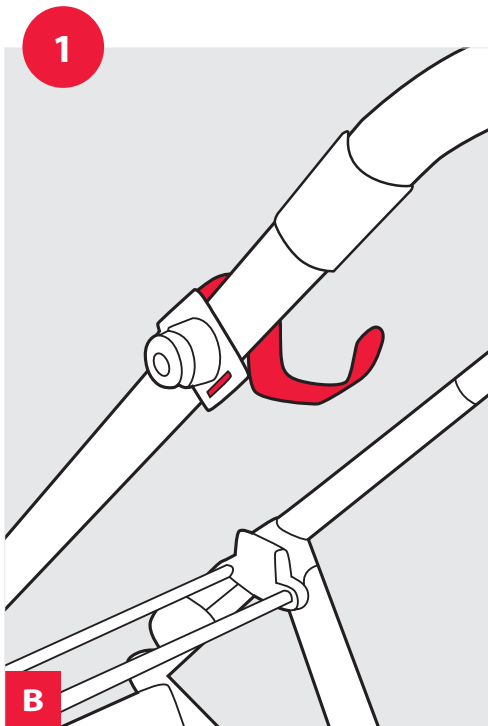
#ThinkBaby

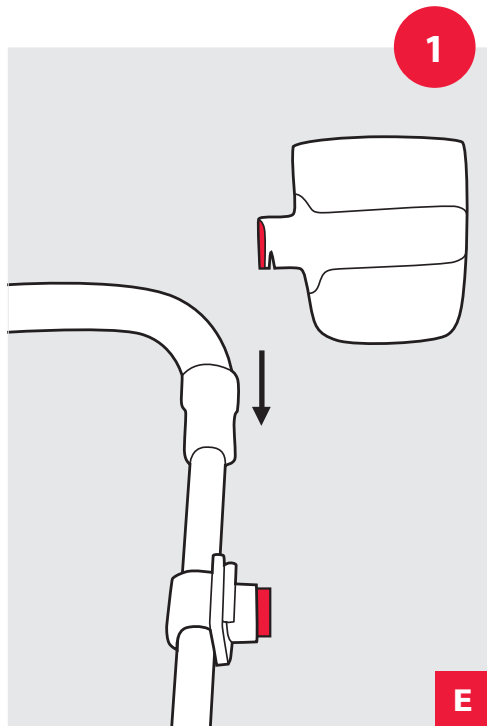
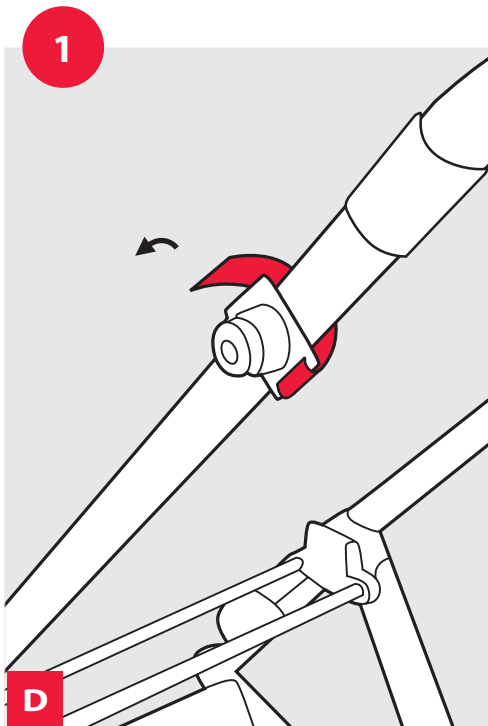
Bedienungsanleitung  
*Instructions for use*

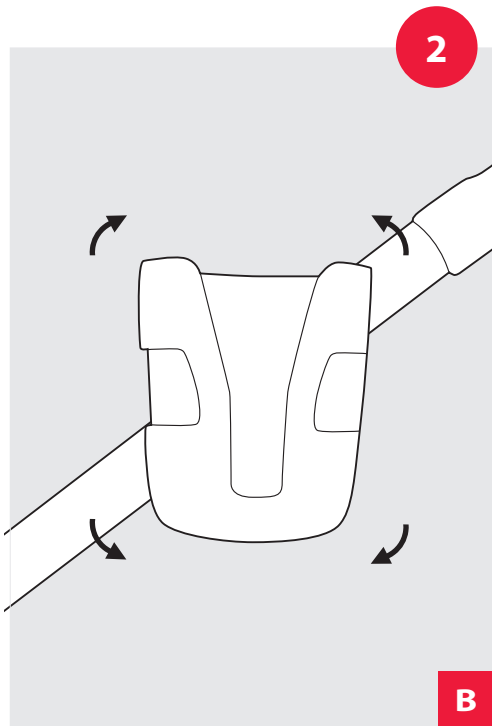
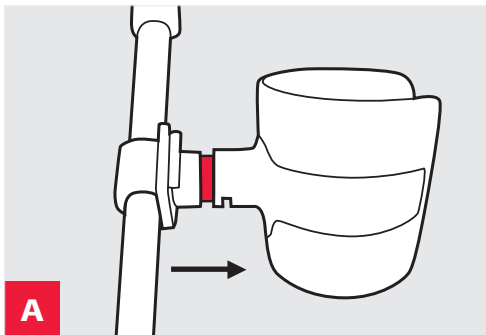
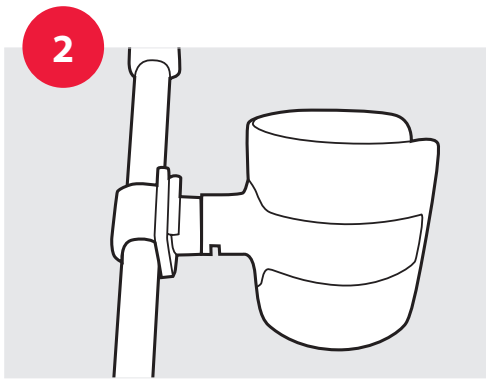
Becherhalter ABC.2018.1











## DE - Deutsch

**WICHTIG!** Anleitung für spätere Rückfragen aufbewahren.

- Bei Rissen oder Defekten darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Benutzen Sie bitte keine Becher oder Behälter, die nicht sicher und fest in die Becherhalterung passen. Becher oder Behälter sollten vollständig bis zum Boden der Halterung hinein passen und nicht mehr als die Hälfte über den Becherhalterrang hinausragen.
- Bei Benutzung auf unregelmäßigen Oberflächen oder unwegsamem Gelände können Flüssigkeiten verschüttet werden oder auslaufen. Becher oder Behälter mit Deckel sind empfehlenswert.
- Bitte kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit, die Fixierung des Becherhalters.

## EN - English

**NB:** Keep instructions for future reference.

- This product may no longer be used in case of tears or defects.
- Please do not use any cups or containers which do not fit safely and steadily into the cup holder. Cups or containers should fit down to the base of the holder completely, and not protrude over the edge of the cup holder by more than half.
- Liquids may leak or be spilled when using the product on irregular surfaces or uneven ground. It is recommended using cups or containers with a lid.
- Please check periodically that the cup holder is secure.



## ES - español

¡IMPORTANTE! Conservar las instrucciones para consultas ulteriores.

- En caso de grietas o defectos, no se permite seguir empleando el producto.
- Por favor no emplee vasos o recipientes que no quepan de forma segura y firme en el portavasos. Los vasos o recipientes deberían caber completamente hasta el fondo del soporte y no sobresalir más de la mitad por encima del borde del portavasos.
- En caso de un empleo sobre superficies irregulares o sobre terrenos accidentados es posible que se derramen o salgan los líquidos. Son muy recomendables los vasos o recipientes provistos de tapa.
- Por favor controle de cuando en cuando la fijación del portavasos.

## FR - français

IMPORTANT ! Conservez les instructions pour les questions ultérieures.

- Il est interdit d'utiliser le produit si des pièces sont fissurées ou défectueuses.
- N'utilisez aucun gobelet/récipient qui ne convient pas bien au porte-gobelet. Les gobelets/récipients doivent entrer entièrement dans le porte-gobelet, jusqu'au fond, et ne pas dépasser de plus de la moitié du bord du porte-gobelet.
- Lorsque le porte-gobelet est utilisé sur un sol irrégulier ou un terrain accidenté, le liquide risque de s'écouler et de se répandre. Il est recommandé d'utiliser des gobelets/récipients munis d'un couvercle.
- Vérifiez de temps en temps la fixation du porte-gobelet.

## IT - italiano

**IMPORTANTE!** Conservare le istruzioni per la consultazione futura.

- Non utilizzate più il prodotto se presenta incrinature o difetti.
- Non utilizzate bicchieri o recipienti che non entrano nel portabicchieri in modo sicuro e stabile. Il bicchiere o il recipiente deve entrare completamente fino al fondo del supporto e non deve sporgere per oltre la metà dal bordo superiore del portabicchieri.
- Se utilizzate il portabicchieri mentre passate su una superficie irregolare o su un terreno difficile o impervio, il liquido può traboccare o rovesciarsi. Sono raccomandabili bicchieri o recipienti muniti di coperchio.
- Controllate di tanto in tanto il corretto fissaggio del portabicchieri.

## NL - Nederlands

**BELANGRIJK!** Bewaar de handleiding voor eventuele latere vragen.

- Bij scheuren of defecten mag het artikel niet meer worden gebruikt.
- Gebruik a.u.b. geen bekers die niet veilig en vast in de bekerhouder passen. De beker moet volledig tot op de bodem in de houder passen en mag niet met meer dan de helft boven de rand van de bekerhouder uitsteken.
- Tijdens het gebruik op oneffen ondergronden of moeilijk toegankelijk terrein kan vloeistof gemorst worden. Wij adviseren het gebruik van bekers met een deksel.
- Controleer regelmatig of de bekerhouder nog goed bevestigd is.

## PL - polski

**WAŻNE!** Zachować instrukcję na wypadek późniejszych pytań.

- Nie używać zarysowanego lub uszkodzonego produktu.
- Nie stosować kubków ani pojemników, które nie pasują dokładnie i stabilnie do uchwytu. Kubki i pojemniki należy umieścić w całości w uchwycie aż do jego dna; nie mogą one wystawać za krawędź dalej niż do połowy.
- Podczas jazdy po nierównej powierzchni lub wyboistym terenie może dojść do rozlania płynów. Zaleca się stosowanie kubków lub pojemników z pokrywką.
- Od czasu do czasu należy sprawdzić zamocowanie uchwytu.

## CZ - český

**DŮLEŽITÉ:** Návod uschovejte pro případné pozdější použití.

- V případě rozbití nebo poškození jakékoliv části již držák dále nepoužívejte.
- Nepoužívejte kelímky nebo lahvičky, které nelze do držáku bezpečně upevnit. Kelímek nebo lahvičku by mělo být možné umístit až na samé dno držáku a neměly by přesahovat okraj držáku o více než polovinu své délky.
- Při jízdě na nepravdělném povrchu nebo nerovném terénu může dojít k rozlití nebo vytečení nápoje. Doporučujeme proto používat kelímky nebo lahvičky s uzávěrem.
- Čas od času zkontrolujte upevnění držáku.

RU - русский

**ВАЖНО!** Хранить

руководство, чтобы к нему

можно было обратиться

позже.

- В случае разрывов или дефектов изделие больше использовать нельзя.
- Не используйте стаканчики или емкости, которые неплотно входят в подстаканник. Стаканчики или емкости должны входить до самого дна подстаканника и выступать за его края не больше, чем наполовину.
- При использовании на неровных поверхностях или на бездорожье жидкость может выплескиваться или разливаться. Рекомендуется использовать стаканчики или емкости с крышкой.
- Время от времени контролируйте, хорошо ли зафиксирован подстаканник.

HU - magyar

**FONTOS!** Az útmutatót

későbbi felvilágosítást

kéréséhez megőrizni.

- Repedések, vagy meghibásodások esetén a terméket nem szabad tovább használni.
- Ne használjon olyan poharat, vagy palackot, ami a pohártartóban nem áll biztosan és stabilan. A pohárnak, vagy palacknak a tartó aljáig teljesen le kell érnie és a tartóból annak kevesebb, mint a fele emelkedhet ki.
- Egyenetlen felületen, vagy úttalan helyeken történő használat esetén a folyadékok kilötyenhetnek, illetve kifolyatnak. Ezért fedeles poharak, illetve palackok használata ajánlott.
- Kérjük, időről-időre ellenőrizze a pohártartó rögzítését.

## PT - português

### IMPORTANTE! Conservar o manual para consulta posterior.

- O produto não deve ser usado no caso de fissuras ou anomalias.
- Não use quaisquer copos ou recipientes que não se encaixem de forma segura e firme no suporte para copos. Os copos ou recipientes devem caber completamente na base do suporte e não devem ficar salientes em mais de metade da borda do suporte para copos.
- No caso de utilização em superfícies irregulares ou terrenos acidentados os líquidos podem ser derramados ou entornados. É recomendável o uso de copos ou recipientes com tampa.
- Verifique periodicamente a fixação do suporte para copos.

## HR - hrvatski

### VAŽNO! Sačuvajte upute za kasnije podsjećanje.

- Potrgan ili oštećen proizvod ne smije se više primjenjivati.
- Nemojte koristiti čaše i posude koje se ne mogu sigurno učvrstiti u držač. Čaše i posude moraju dosezati do dna držača i ne viriti preko ruba za više od pola svoje visine.
- Prilikom korištenja na neravnom terenu može doći do prolijevanja ili curenja tekućine. Preporučuju se čaše i posude s poklopcem.
- Provjerite s vremena na vrijeme je li držač dobro pričvršćen.

UA - український  
ВАЖЛИВО! Зберігати  
керівництво, щоб до нього  
можна було звернутися  
пізніше.

- При наявності тріщин чи дефектів виріб більше використовувати не можна.
- Не використовуйте стаканчики або ємності, які нещільно входять в підстаканник. Стаканчики або ємності повинні входити до самого дна підстаканника і виступати за його край не більше, ніж на половину.
- При використанні на нерівних поверхнях або на бездоріжжі рідина може вихлюпуватися або розлитися. Рекомендується використовувати стаканчики або ємності з кришкою.
- Час від часу контролюйте, чи добре зафіксований підстаканник.

DA - dansk

VIGTIGT! Gem brugsanvisningen til senere brug.

- Produktet må ikke længere bruges, hvis det er revnet eller defekt.
- Brug aldrig produktet til kopper eller andre beholdere, der ikke står sikkert og stabilt i kopholderen. Koppens eller beholderens bund skal passe helt ned i holderen, og koppen/beholderen må ikke være så høj, at mere end halvdelen stikker op over kopholderens overkant.
- Ved brug på ujævne overflader og i uvejsomt terræn er der risiko for, at væsken skulper over eller løber ud. Brug af kopper/holdere med låg anbefales.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at kopholderen sidder forsvarligt fast.

## SE - svenska

### VIKTIGT! Spara manualen för eventuella frågor senare.

- Vid sprickor eller defekter på artikeln får denna inte längre användas.
- Använd ingen mugg eller behållare som inte passar säkert och ordentligt i mugghållaren. Mugg eller behållare skall vidröra botten på hållaren och övre kanten får inte sticka upp mer än hälften över mugghållarens kant.
- Vid användningen på ojämnt underlag eller direkt på marken kan vätskor skvättas eller spillas ut. Mugg eller behållaren med lock rekommenderas.
- Kontrollera mugghållarens fäste regelbundet.

## NO - Norsk

### VIKTIGT! Oppbevar veiledning for senere spørsmål.

- Ved sprekker eller defekter må produktet ikke lenger benyttes.
- Ikke bruk begre eller beholdere som ikke passer sikkert og fast inn i begerholderen. Begre eller beholdere bør passe fullstendig inn inntil bunnen av holderen og ikke rage ut mer enn halvparten over kanten til begerholderen.
- Ved bruk av ujevne overflater eller i ulendt terreng kan væsker søles eller renne ut. Det anbefales begre eller beholdere med lokk.
- Vennligst kontroller fra tid til annen festet til begerholderen.

## FI - suomalainen

**TÄRKEÄÄ!** Säilytä ohje myöhempien kysymysten varalta.

- Tuotetta ei saa enää käyttää, jos siinä on säröjä tai vaurioita.
- Älä käytä sellaisia mukeja tai astioita, jotka eivät asetu mukitelineeseen varmasti ja tukevasti. Mukin tai astian tulisi sopia täysin telineen pohjaan asti, eikä siitä saa työntyä mukitelineen reunan yli enemmän kuin puolet.
- Jos mukitelinettä käytetään epätasaisilla pinnoilla tai vaikeakulkuisessa maastossa, nestettä saattaa roiskua tai vuotaa. On suositeltavaa käyttää kannellista mukia tai astiaa.
- Tarkasta aika ajoin mukitelineen kiinnitys.

## LT - Lietuvos

**SVARBU!** Instrukciją saugokite, nes vėliau gali kilti klausimų.

- Atsiradus įtrūkimų ar defektų šį gaminį naudoti draudžiama.
- Nenaudokite gertuvių ar indų, kurių į gertuvės laikiklį neįmanoma įstatyti taip, kad jie joje laikytųsi saugiai ir tvirtai. Turi būti įmanoma gertuves ar indus įstatyti iki pat dugno, o virš laikiklio krašto turi kyšoti ne daugiau kaip pusė gertuvės ar indo.
- Važiuojant nelygiais paviršiais ar bekele skysčiai gali išsitaškyti ar išsilaistyti. Rekomenduojame naudoti gertuves ar indus su dangteliu.
- Prašome kartkartėmis patikrinti, ar gertuvės laikiklis gerai užfiksuotas.



## LV - Latvijas

**SVARĪGI!** Uzglabājiet instrukciju gadījumam, ja vēlāk Jums radīsies jautājumi.

- Ja izstrādājumā rodas plisumi vai defekti, izstrādājumu vairs nedrīkst lietot.
- Lūdzu, nelietojiet glāzes un traukus, kas droši neder vai neturas turētājā. Glāzēm vai traukiem pilnīgi jāietilpst turētājā līdz tā dibenam un nevajadzētu izvīrīties pāri turētāja malai vairāk nekā par pusi.
- Lietojot izstrādājumu uz nelīdzienām virsmām vai sliktiem celiņiem, var izplūst vai izlieties šķidrums. Ieteicams lietot glāzes un traukus ar vāciņu.
- Lūdzu, pārbaudiet laiku pa laikam turētāja fiksatoru.

## EE - eesti

**TÄHTIS!** Hoidke kasutusjuhend hilisemate küsimuste tarbeks alles.

- Mõrade või defektide korral ei tohi toodet enam kasutada.
- Ärge kasutage topse ega anumaid, mis ei sobitu kindlalt topsihoidikusse. Topsisid või anumad peaksid täielikult kuni hoidiku põhjani sisse sobituma ning mitte rohkem kui poolenisti üle topsihoidiku serva ulatuma.
- Kasutamisel ebatasastel pindadel või konarlikul maastikul võivad vedelikud maha loksuda või välja voolata. Soovitav on kasutada kaanega topse või anumaid.
- Kontrollige palun aeg-ajalt topsihoidiku kinnitust.

## SK - slovenský

### DÔLEŽITÉ! Návod uschovajte pre prípadné neskoršie otázky.

- Ak je výrobok puknutý alebo inak poškodený, nesmie sa používať.
- Nepoužívajte, prosím, poháre alebo nádoby, ktoré nesadnú bezpečne a pevne do držiaka. Poháre alebo nádoby by mali dosadnúť až na dno držiaka na poháre nad okrajom držiaka by nemala vyčnievať viac ako polovica pohára alebo nádoby.
- Pri používaní na nerovných povrchoch alebo nezjazdnom teréne môže dôjsť k vyliatiu kvapaliny. Odporúča sa používať pohár alebo nádobu s vrchnákom.
- Prosím, z času na čas skontrolujte upevnenie držiaka na pohár.

## BG - български

### ВАЖНО! Запазете ръководството за по-нататъшни доуточнения.

- Не използвайте продукта, ако е счупен или дефектен.
- Не използвайте чаши или други съдове, които не прилягат сигурно и стабилно към поставката за чаши. Чашите или другите съдове трябва да влязат до дъното на поставката, а не да излизат повече от половината над ръба ѝ.
- При използване върху неравни повърхности или наклонени терени могат да се разляят или изтекат. Препоръчително е да използвате чаши или други съдове, които са с капак.
- От време на време проверявайте закрепването на чашата.

## SI - slovenski

### POMEMBNO! Shranite navodilo za kasnejša vprašanja.

- Če ima izdelek razpoke ali napake, ga ne smete več uporabljati.
- Ne uporabljajte lončkov ali posod, ki se v držalo ne prilegajo varno in trdno. Lončki ali posode se morajo prilegati vse do dna držala in ne smejo za več kot polovico gledati čez rob držala za lonček.
- Pri uporabi na neenakomernih površinah ali neprehodnem terenu se tekočine lahko razlijejo ali uhajajo. Priporočljivo je, da uporabljate lončke in posode s pokrovom.
- Občasno preverite pritrditev držala za lonček.

## RO - românesc

### IMPORTANT! Păstrați instrucțiunile pentru a le putea consulta ulterior.

- În caz de fisuri sau defecte, produsul nu mai trebuie folosit.
- Nu folosiți pahare sau recipiente care nu se fixează bine în suport. Paharele sau recipientele trebuie să intre în suport până la baza acestuia și mai puțin de jumătate din pahar trebuie să rămână deasupra marginii suportului.
- În caz de utilizare pe suprafețe neregulate sau terenuri impracticabile, lichidele se pot vărsa sau pot curge. Se recomandă pahare sau recipiente cu capac.
- Vă rugăm să controlați din când în când dacă suportul de pahare este bine fixat.

## GR - ελληνικά

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- Σε περίπτωση ρωγμών ή ελαττωμάτων, μην συνεχίσετε τη χρήση του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτήρια ή δοχεία, τα οποία δεν ταιριάζουν με ασφάλεια και σταθερότητα στη στηρίγματα. Τα ποτήρια ή τα δοχεία θα πρέπει να χωράνε καλά μέχρι τη βάση του στηρίγματος και να μην εξέχουν περισσότερο από το ήμισυ από το άκρο του στηρίγματος.
- Κατά τη χρήση σε ανώμαλες επιφάνειες ή αδιάβατες περιοχές, τα υγρά μπορεί να χυθούν ή να τρέξουν. Συνιστάται η χρήση ποτηριών ή δοχείων με καπάκι.
- Ελέγχετε ανά διαστήματα τη σταθερότητα του στηρίγματος.

## TR - Türk

### ÖNEMLİ BİLGİ! Kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

- Çatlak veya kusurlar görüldüğünde ürün artık kullanılmamalıdır.
- Kupa tutucuya güvenli şekilde ve sıkıca oturmeyen bardak veya kupaları lütfen kullanmayın. Bardak ve kupalar tutucunun tabanına tam oturmalı ve yarısından fazlası kupa tutucudan dışarıya bakmamalıdır.
- Düzgün olmayan zeminlerde veya arazide kullanıldığında sıvılar dışarıya dökülebilir veya taşabilir. Kapaklı bardak veya kupaların kullanılması önerilir.
- Kupa tutucunun sabitliğini zaman zaman kontrol edin.

## VAŽNO! Uputstvo zadržati u slučaju daljih pitanja.

- Ako proizvod ima napukline ili je neispravan, ne smijete ga koristiti.
- Nemojte da koristite čašu ili posudu koja se ne može sigurno i stabilno staviti u držač. Čašu ili posudu morate staviti skroz do dna držača i ne smije stršiti van više od polovice ruba držača.
- Za vrijeme upotrebe na neravnim površinama ili neprohodnim terenima može doći do prolijevanja ili istjecanja tekućine. Preporučujemo da koristite čašu ili posudu sa poklopcem.
- Povremeno prekontrolišite učvršćenost držača čaše.

## חשוב! נא לשמור על ההוראות לעיון בעתיד.

- אין לעשות שימוש במוצר במידה ויש בו סדקים או פגמים.
- נא לא להשתמש בכוסות או מיכלים שאינם מתאימים באופן בטוח והדוק למתקן. יש להכניס כוסות או מיכלים עד לקרקעית המתקן ואסור שיבלטו ביותר ממחצית גובהם מעבר לדפנות המתקן.
- במידה וייעשה שימוש על גבי משטחים לא אחידים או שטחים קשים, עלולים להישפך נוזלים או לדלוף החוצה. מומלץ להשתמש בכוסות או מיכלים עם מכסה.
- נא לבדוק מפעם לפעם את האחיזה של המתקן.

重要！请保留该说明书，  
以备后用。

- 如果出现裂纹或损坏，则禁止继续使用产品。
- 请勿使用无法牢固固定在水杯架上的杯子或容器。水杯或容器应完全与水杯架的底部贴合并且不可超出水杯架边缘一半以上。
- 在不平整路面或崎岖地形上使用  
时，液体可能溅出或洒出。建议  
将水杯或容器用盖子盖好。
- 请随时检查水杯架的固定情况。

هام! يُرجى الاحتفاظ بالدليل  
للرجوع إليه فيما بعد.

- في حالة وجود شقوق أو تلفيات لا يجوز استخدام المنتج مرة أخرى.
- يرجى عدم استخدام أي أكواب أو أوعية لا تكون متوائمة بشكل آمن ومحكم في حامل الأكواب. ينبغي ضبط شكل الأوعية أو الأكواب بحيث تدخل بالكامل إلى أرضية الحامل ولا تبرز لمسافة تتجاوز النصف أعلى حافة حامل الأكواب.
- في حالة الاستخدام على أسطح غير مستوية أو أرض وعرة يمكن أن تهتز السوائل أو تتسرب. ينصح باستخدام الأوعية أو الأكواب وهي مغطاة.
- يرجى الفحص من وقت لآخر للتحقق من ثبات حامل الأكواب.

## ABC Design GmbH

Dr. Rudolf-Eberle Straße 29

79774 Albbbruck

Deutschland // *Germany*

Telefon // *Phone* +49 (0) 7753 / 93 93-0

Telefax // *Fax* +49 (0) 7753 / 93 93-40

[info@abc-design.com](mailto:info@abc-design.com)

[www.abc-design.com](http://www.abc-design.com)

